

彦根信息简报

2019年7月

(広報ひこね 中国語版)

No. 1423-1424

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町4番2号

TEL 0749-30-6113



彦根市主页汉语



彦根市多文化共生脸书



市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，
请告诉3楼总接待处工作人员「ちゅうごくごつうやく中国語通訳」。每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（彦根站前平和堂 3 楼） * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面
- * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * 业务超市（戸贺店） * 滋贺银行（大藪支店） * ベイシア（彦根店） * 圣泉大学
- * イオンタウン ヒコネ * 滋贺大学（国际事务室） * 滋贺县立大学（国际事务室）



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0749。

—彦根市内的日语补习班—

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三	19:00~20:30 <u>(8月临时停课 放假)</u>	市民会馆 2楼会议室	彦根市国際協会 (※12月~2月停课) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931	每次 100 日元
每星期六	14:00~16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス かつらださん ☎090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00~11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル よしおかさん ☎0749-24-7241	每次 100 日元
星期一~ 星期五	① 9:30~10:50 ② 11:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20	イノベーション オフィス「納屋七」 (城町1-7-16)	スマイル みずのさん ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期二 星期三 星期五	8:30~10:50	旭森地区公民馆	スマイル みずのさん ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期四	17:30~18:50			

信息公告栏

【清扫中心信息】

将于7月15日（周一・节假日）照常收运生活垃圾。请按照各个社区的规定将生活垃圾务必在当天早晨8点以前放到堆放处。请注意，清扫中心不办公，无法接待。请不要将垃圾直接运到清扫中心。详细情况，请参照「生活垃圾收运日历」。

请留意 塑料瓶的分类

塑料瓶的瓶盖及腰封标签依本市垃圾分类要求都属于“容器包装塑料”，而不单独收运。针对塑料瓶，本市政府专门设置回收箱，定期收运。但对瓶盖而言，市政府并不单独回收。我们发现有些塑料瓶回收箱特意加装回收瓶盖的小箱、小袋之类，可这些都不是政府加装的，请注意。

联系电话 清扫中心 ☎ 0749-22-2734

【市民会馆 休馆日的变更】

7月1日（周一）起，市民会馆的休馆日从周二变更到每周一（周一为节假日的话，下一天为休馆日）。

咨询 教育委员会文化振兴室 ☎ 0749-23-7810 FAX 0749-21-3080

【从7月1日起，在行政机关、学校、医院等管辖地内实行禁烟】

2018年（平成30年）7月，健康增进法的一部分有所变更，在众人利用的设施等地方，将阶段性的实行「管辖地内禁烟和室内禁烟」「提示允许吸烟的场所」等。

从7月1日（周一）起，在市役所等行政机关、学校和医院（被称谓“第一种设施”，是指众多的人经常使用的公共设施）等管辖地内实行全面禁烟。不仅禁止普通的香烟，加热式的香烟也被禁止。

为了减少被动吸烟，请遵守规定。

咨询 健康推进课 ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

【彦根节假日急诊所 9月/10月的临时休诊日】

彦根节假日急诊所，由于诸多原因，令和元年9月和10月的周日诊疗暂时停止。希望您给予协助与理解。在此期间，彦根中央医院的周六和周日照常看病，请您前往彦根中央医院进行就诊（不同的诊疗科受理的时间会有所差异，请直接向彦根中央医院进行问询 0749-23-1211）。

另外，9月16日（周一/节假日）、9月23日（周一/节假日）、10月14日（周一/节假日）、10月22日（周一/节假日），进行诊疗。休诊日，请见下表。

咨询 健康推进课 ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

9月	1日（周日）	8日（周日）	15日（周日）	16日 （周一/节假日）	22日（周日）	23日 （周一/节假日）	29日（周日）
	休诊	休诊	休诊	诊疗	休诊	诊疗	休诊
10月	6日（周日）	13日（周日）	14日 （周一/节假日）	20日（周日）	22日 （周二/节假日）	27日（周日）	
	休诊	休诊	诊疗	休诊	诊疗	休诊	

【国民年金保险费的免除及缓缴制】

由于经济上的原因，如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人，经过审批，可以享受免除或缓缴保险费的待遇。此申请手续，原则上，每年都需要提出，请务必及时提出。

没有享受免除或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下，万一遇到意外事故，造成残疾或死亡等的状态时，会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。

申请窗口 有居民登录的市区町村政府的国民年金主管部门（例如，彦根市保险年金课，支所，出張所负责）或者彦根年金事务所

适用审核对象期间 7月～2020年6月 ※ 提出申请的时候，可以溯到两年一个月以前的保险费。

受理开始日期 7月1日（周一）

咨询 彦根年金事务所（在外町）国民年金课 ☎0749-23-1114 传真 0749-23-9033

【後期高齢者医療 将通知自 2019 年 7 月至 2020 年 6 月的应缴保险费】

对于后期高龄者医疗加入者，将于 7 月中旬发送通知函，通知 2019 年度（也是令和元年度）一年的保险费及支付方法。

◆保险费计算依据：2019 年度的保险费，依 2018 年一年所得的收入金额进行计算。（保险费率每两年更新 1 次。下次拟于 2020 年重新审核，确定新保险费。）

◆保险费的缴纳方法：采用“特别征收”方法的人士（上述通知函的特别征收项目中记载着金额），将在发年金的时候同时自动扣除保险费。采用“普通征收”方法的人士（上述通知函的普通征收项目中记载着金额），请使用缴付单或者银行转账方式缴纳保险费。

◆普通征收专用缴付单：上述通知函与缴付单将分别邮发，而不在同一信封里。两种信封不一定同时送到参保人住所，敬请谅解。缴付单，将一次统一邮发一年间所需要的所有缴付单，请自己注意保存，不要丢失，并请每次务必按期通过银行或便利店缴纳保险费。

咨询 保险料课 ☎ 0749-30-6145 FAX 0749-22-1398 县后期高龄者医疗广域连合 ☎ 077-522-3013

区分	2019 年度（令和元年度）
被保险人均等负担金额	43,727 日元
依所得金额的负担比率	8.26%
一年间负担的保险费上限	62 日元

【国民健康保险・后期高龄者医疗加入者 敬请留意】

自付医疗费达高额时

高额疗养费制度是，一个参保人一个月的医疗费用达高额而导致自己承担的费用超过保险制度中规定的自付上限金额之时，由保险机构经审核报销单据后返还超于上限金额的费用之制度。

要住院或因伤病治疗的关系需要定期去医院就诊时，只要在医院窗口提交「限度额适用认定证」（以下简称为认定证），就不必当场支付超过自付上限金额的费用（但可适用医保范围之外的费用依然需由自己负担。）。

该认定证，经过如下所示的事前申请可以领取。

▼上限金额

关于参保人在医院窗口支付的费用金额，医保制度规定一个月的上限金额。上限金额依参保人的年龄、家庭收入不同而不同。

▼认定证交付对象

70 岁以上而且所得金额可达与未退休人士 I、II（※1）同样水平的人士、居民税非课税家庭的居民、未满 70 岁的居民。

※1 “所得金额可达与未退休人士 I 同样水平”是指征收居民税时可做基准的所得收入达 145 万日元以上但未满 380 万日元的人士。“所得金额可达与未退休人士 II 同样水平”是指征收居民税时可做基准的所得收入达 380 万日元以上但未满 690 万日元的人士。

▼手续方法

请到市政府保险年金课、支所或各所出張所（办事处）提出申请。提出申请时需要印章、医疗保险证（国民健康保险或后期高龄者医疗）。

▼已经持有认定证的人士（办理更新手续时）

现在有效的认定证原则上可以使用到 7 月 31 日（周三）为止。要延长到 8 月以后时，需要办理如下所示的更新手续。

国民健康保险参保人：要重新提出申请。烦请到市政府保险年金课或支所、各所出張所提出申请。

后期高龄者医疗参保人：不必办理更新手续。所得金额将在 2019 年 4 月以后还可达与未退休人士 I、II（※1）同样水平的人士、全家人都继续享受居民税非课税措施的人士，本政府拟于 7 月中旬将 8 月以后有效的新认定证与新的保险证一起邮发给认定对象本人。

▼已经当场支付超过上限金额的费用时

已经支付的超额医疗费，可以作为高额疗养费。提出报销申请后，经审核，可以享受返还措施。提出报销申请时，必须附加收据（发票）原件。请自己注意保存，不要丢失。（若是本市发现有此状况，就向认定对象发通知提示。）

申请・咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

【将更新后期高龄者医疗加入者的保险证】

8 月 1 日（周四）以后有效的新保险证，将于 7 月中旬以挂号邮件方式发给参保人。收件时要盖章或签名，请留意。

针对已经加入后期高龄者医疗的人士，将发送淡橙色的新保险证。现在的保险证（有效期到平成 31 年或令和元年（2019 年）7 月 31 日为止）将在 8 月 1 日以后不能使用。请到时将其报废或者退还给保险年金课。

申请・咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

【将更新国民健康保险证】

8 月 1 日（周四）以后有效的新保险证，将在 7 月底以前以挂号邮件方式发给国民健康保险参保人。收件时要盖章或签名，请留意。若有 8 月 1 日尚未收到新保险证的状况，烦请与保险年金课联络。

70 岁以上者，请注意，新的国民健康保险证已与“高龄受给者证”一体化，并不分开。“高龄受给者证”是指针对 70 岁以上的人士标明自付比率的证件，每年 8 月 1 日发放的。以前是单独发放，但是，滋贺县政府针对国民健康保险参保人的“被保险人证”与“高龄受给者证”采用一体化，将此证统一改为“**被保险人证兼高龄者受给者证**”，将于今年 8 月以后正式开始运行新系统。因此，今后仅发一张保险证，而不分别发两种。

未满 70 岁者的“被保险人证”（国民健康保险证）保持不变。

★国民健康保险的参保人在企业等组织单位就业时

原来参加国民健康保险的人士，若是在企业等就业而且参加该企业的健康保险组织（被称呼为“社会保险”），烦请及时通知市政府保险年金课，并一定办理退出国民健康保险的手续。国民健康保险必须自己提出脱离报告，企业等单位并不给参保人办理手续。

办理手续时需要携带的材料有国民健康保险被保险人证、就业后的健康保险证、个人号码卡或个人号码通知卡等可知个人号码的材料（有扶养家属的话，也需要每一个扶养家属的保险证及可知个人号码的材料。）

申请・咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6112 传真 0749-22-1398

【请利用护理保险利用者负担额的轻减制度】

利用护理保险制度的居民，经过申请和审查，被认定为收入水准未达标准后，可以享受轻减负担额的优惠措施。

- ① 设施（护理保险设施及地区紧密型护理老人福祉设施），或者短时间滞在利用时的餐费/居住费用的减轻。
- ② 社会福祉法人等利用者的负担减轻。

申请的话，经过审查，会给符合条件的人发送认定证（确认证）。

〈请注意〉利用者的认定证（确认证）需要再申请

（有效期限）①7月31日（周三）②截止到6月底

再申请通知已于①6月底、②5月底发送至持有认定证者。若欲继续减轻，则需重新办理申请手续。

需要提交的资料

- ◆护理保险负担限度额认定申请书（两面）
 - ◆本人（和配偶）的存折复印件等（有关资产的证明） ※存折的复印件需要记载最近的金钱交易。
- 详情，请进行咨询。

咨询 护理福祉课 ☎ 0749-23-9660 FAX 0749-30-9231

【护理保险负担比率证的发送】

需要支援、需要护理的人，将在7月下旬给您发送新的护理保险负担比率证（8月1日开始适用）。护理保险负担比率证上记载着您接受护理保险服务时要自己负担的费用的比率（10%~30%）。

收到了新的护理保险负担比率证，请向担当的护理管理人员、所利用的护理服务事务所提交此证。

咨询 护理福祉课 ☎ 0749-23-9660 FAX 0749-30-923

【尿不湿等购买费用补助制度的支付条件有所变更】

〈有变更的条件〉（8月1日购买时开始适用）

◆护理程度

【变更前】需要支援2~需要介护5

【变更后】需要介护3~需要介护5，或者经介护认定调查后被认定为残疾老年人日常生活自立度B及C，再或者是老年痴呆症老年人的日常生活自立度III、IV以及M。

◆一个月的支付限额

基准额

【变更前】7千日元

【变更后】5千日元

〈追加条件〉（8月1日购买时开始适用）

- ◆护理保险负担比率为10%。

◆原则上，申请书要把4个月的购买额进行汇总，在次月月底之前提交（8月1日～11月30日的购买额要在12月1日～31日内进行提交、等等）。

◆7月31日（周三）以前购买的尿不湿等的费用，可以依变更前的条件提出申请。

咨询 护理福祉课 ☎ 0749-23-9660 FAX 0749-30-9231

2019 彦根夏季精彩活动

☆ 松原游泳场及新海滨游泳场即将开放

期间：7月20日（周六）～8月18日（周日）

☆ 高宫烟火大会

日期：7月14日（周日）晚上8:00～

中山道高宫町无賃桥附近。滋贺县内最早举行的烟火大会。

☆ 彦根夏季浴衣节

日期：8月10日（周六）下午3:00～下午9:30

地点：梦京桥仿古商店街

有表演、抽奖等多彩活动，还可以尝一尝美味小吃。

晚上还有跳舞队在商店街随着“彦根小调”表演跳舞。



☆ 夏季乘凉夜市

期间：8月3日（周六）下午5:00～下午9:30

地点：市内各条商店街（银座/中央/登町/桥本）

彦根的老商店街变成夜市！游戏、表演、特别活动、小吃摊子，欢迎大家夏天的夜晚出门逛逛乘凉。

☆ 第42次鸟人竞技选手权大会

日期：7月27日（周六）上午7:30～

7月28日（周日）上午6:00～

地点：琵琶湖松原游泳场

希望众多市民朋友来场，一起鼓励来自全国的“超人”，让他们在人工飞机比赛中全力发挥自己的水平。

☆ 彦根烟火大会

时间：8月26日（周一） 地点：琵琶湖松原游泳场（松原水泳場）

☆ 彦根河灯节

时间：8月6日（周二）下午6:30～下午8:30

地点：芹川（芹桥附近）

将千百盏灯放到芹川，祭奠祖先和已故亲人。灯火在夜幕中形成一条长长的灯河，把人引入到浪漫幽静的空间。

咨询 彦根观光协会 ☎ 0749-23-0001 彦根市观光企画课 ☎ 0749-30-6120

文化プラザ（文化広場） 活动信息

参加
免费

关于以下所示活动的详情，请与“ひこね市文化プラザ”联络洽询。

☎ 0749-27-5200 传真 0749-26-8602 休息日 6月17日（周一）、24日（周一）

未达小学2年级年龄的儿童参加下面活动时，请一定跟年龄已达高中生以上的人士一起参加。

报名受理从6月22日（周六）9:00开始，到7月13日（周六）截止。（6月22日仅可通过电话报名。）

7月20日（周六）

	后台参观	钢丝工艺学习班	地上画巨大画
内容	走进舞台后面 探秘吧！	用1根钢丝可以表现各种动物	大家一起在地上画巨大彩画
时间	10:30~12:00, 13:30~15:00	10:00~10:30, 10:45~11:15, 11:30~12:00, 13:00~13:30, 13:45~14:15, 14:30~15:00	10:00~11:30, 13:30~15:00 ※请各自准备饮料水、帽子等， 以免中暑。
会场	“グランドホール”	第3研修室	圆形广场
招募人数	各时间段 20人	小学生以上 各时间段 10人	小学生以上 各时间段 25人

7月21日（周日）

	制作富有独创性的小娃娃	跟着仙道老师学打击乐器	藤田老师的跳舞课堂
内容	用自己做的小娃娃一起玩耍	体验打击乐，感受节奏吧！	独特的跳舞会吸引大家的关注
时间	10:00~11:00 13:00~14:00	10:30~11:30 13:30~14:30	10:15~11:45, 13:15~14:45 ※请各自准备饮料水、帽子等， 以免中暑。
会场	展示厅“メッセ棟1楼”	“エコーホール”	“メッセホール”
招募人数	3岁以上 各时间段 20人	小学生以上 各时间段 30人	小学生以上 各时间段 30人

7月20日（周六）・21日（周日）

	弹奏吉他小曲	做你自己的小地球吧！ （关崎海星馆提供）	纸工艺品技巧体验
内容	学习吉他的历史及简单的弹法	做地球模型 画自己的梦想	看看折剪1张纸会变成什么！
时间	10:30~12:00 ※两天课程都必须参加	10:00~12:00, 13:00~15:00 ※不必预约时间，依报名先后顺序。 若是报名已满，要候补。	10:00~12:00, 13:00~15:00 ※可以安全使用剪刀的儿童才可参加。
会场	第一排练室	第2研修室	第2研修室
招募人数	小学生以上 各时间段 30人	3岁以上 依报名先后 100人	不必预约。座位已满时要等候。

7月31日（周三）

“飞往太空！ 宇宙学校 2019” 做自己的太阳观察专用眼镜，观察太阳。还制作模型火箭，发射！

时间：10:00~15:30（9:30开始受理报名。中午有休息时间，暂停受理。）

地点：“エコーホール” 招募人数：小学生以上的儿童 50人 费用：1,000日元(预付)

协助单位：JAXA 宇宙教育中心

我们等着您 对彦根市政策的意见和建议

为了增强市民参与本市政治的意识，本市专门建立可以普遍地征求市民意见的制度，即「针对本市政治与政策提出意见及提议」的制度。对于彦根市现在所推进的政策和事业项目等，我们希望广泛的市民朋友从主人翁的观点出发将提出具有建设性的意见和建议。

- ▶针对收到的意见、建议，本市会尽可能让负责部门邮寄或致电回复。
- ▶收到来信后到发回信为止将可能需要约1个月。
- ▶对于匿名信不与回答。

意见及提议的提出方法

- ▶**邮送**：针对本市政治与政策，请您将意见或建议写在信封背面，之后，将信封剪下，四边粘贴封好后，投入邮筒。不必贴邮票，直接邮出即可。（信封每年在彦根信息简报上掲載两次）
- ▶**通过市政府官方网站提出**：点击「对市政的意见·建议」，将意见与建议写入专用格式后发信即可。

去年的统计结果

去年一年一共收到244人的宝贵意见（2018年4月～2019年3月的统计）。其内容，如下表所示，涉及城市建设的最多，主要是针对公路修建工程的意见。（依意见内容可能会由多数部门、科室分别研究并回答，因而，统计总数比收到的函件数多一些。）

本市将认真研究市民提出的宝贵意见与建议，仅可能反应于今后的政策。预谢各位积极提出很多意见、建议。

咨询 市城市建设推进室（30-6117、FAX22-1398、*machizukuri@ma.city.hikone.shiga.jp

主管部门	数量	主管部门	数量
城市建设部	88	小孩未来部	18
总务部	66	议会事務局	9
市民环境部	48	市立医院	8
教育委员会	48	上下水道部	7
产业部	41	农业委员会事務局	3
企划振兴部	23	无主管部门	2
福祉保健部	22	消防本部	1
市长直辖组织	19	合计	244

のりしろ

料金受取人払郵便

彦根市元町4番2号

彦根市役所

企画振興部 まちづくり推進室

「市政への意見・提言」

係 行

のりしろ

やまおり

次のとおり封筒を作ってください

- ①キリトリ線(破線)に沿って切り、中央をやまおりにしてください。
- ②のりしろにのりをつけて貼り合わせてください。
- ③切手は貼らずにそのままポストへ投かんしてください。

個人情報の取り扱いについて

個人情報については適正に管理し、連絡や回答の場合を除き、他の目的に利用することはありません。

招 募

について

【帮助“银发人才”就业的培训班】

讲座内容：

- ① 电脑操作基础知识
- ② 园艺工技能
- ③ 生活支援服务
- ④ 办公室清洁技能与收纳整理技巧

报名条件：58 岁以上的滋贺县居民

学 费：免费（交通费与午餐费要自己承担）

其 他：会场、招募人数、培训期间、报名期、面试时间等详细情况，请询问以下所示的单位。

报名・咨询：

“滋贺县^{しがけん}シルバー^{じんざい}人材^{ねんごうかい}センター連合会”

〒520-0054 大津市逢坂 1-1-1

☎ 077-525-4128 传 真 077-527-9490

报名表的空白格式可以在附近的ハローワーク（职业介绍所）或 シルバー人材センター（银发人才中心）拿到。请填写必要事项后，透过传真或邮递方式送至该连合会。

【暑假中的昼间临时支援事业义工募集】

内 容 募集暑假中的昼间临时支援事业义工（主要负责保育和护理等）。支援对象是有残疾的儿童。

期 间 7 月 20 日（周六）- 8 月 27 日（周二）

地 点 彦根市内、甲良町、丰乡町等

※ 时间、地点等详情请进行咨询。

对 象 原则 15 岁以上，对于有残疾的孩子的保育，怀有关心和热意的人。

报名期间 7 月 1 日（周一）- 19 日（周五）

报名/咨询 障害福祉课

☎ 0749-27-9981 FAX0749-30-9231

电邮 shogaifukushi@ma.city.hikone.shiga.jp

※电话、FAX 或者发送电子邮件，告知①姓名

②住所③电话号码，进行报名。

たにおり

住所

フリガナ

氏名

電話番号

性別

男 女

年齢

20歳未満

20歳代

30歳代

40歳代

50歳代

60歳以上

活动信息

活动名称	活动时间	活动地点	活动内容・联系电话等
儿童手工体验教室 用琵琶湖的芦苇 制作手工灯笼	7月21日(周日) 下午1点30分~ 3点30分	ひこね燦ぱれす (小泉町)会议室	生长在琵琶湖畔的芦苇,净化着水、土和空气。了解珍贵的芦苇,学习自然环境的重要性。 对象: 小学4-6年级20人(按报名先后顺序) 费用: 免费 开始报名日期: 7月7日(周日)上午9点 联系电话 ひこね燦ぱれす ☎ 0749-26-7272 FAX 0749-26-7377 ※ 烦请直接到窗口办理报名手续。电话报名不可受理。
儿童手工体验教室 暑假机器人 体验教室	8月4日(周日) 下午1点-3点	ひこね燦ぱれす (小泉町)会议室	通过动手制作和编程的体验和学习,培养顽强的毅力。 对象: 小学4-6年级10人(按报名先后顺序) 费用: 300日元 开始报名日期: 7月7日(周日)上午9点 联系电话 ひこね燦ぱれす ☎ 0749-26-7272 FAX 0749-26-7377 ※ 烦请直接到窗口办理报名手续。电话报名不可受理。
儿童课堂 “学习木工 制作小椅子吧”	7月28日(周日) 下午1点半~3点	儿童中心	彦根工业高中的哥哥姐姐当老师,给你教怎么样制作迷你木质椅子。 对象: 小学~初中生 (小学儿童必须由家长或监护人陪伴) 定员: 15人(按先后报名顺序) 费用: 500日元 报名时间: 7月6日(周六)~17日(周三) ※ 烦请直接到窗口办理报名手续,或通过电话报名。 咨询・报名 儿童中心 ☎ 0749-28-3645 FAX 0749-28-3646
第5届彦根联合国 教科文组织	7月7日(周日) 下午1点~3点	大学卫星广场彦根 (大东町) 彦根车站前 平和堂6楼	有根在外国的幼儿、小学生、初中生将使用日语讲演,发表自己在日语学习上的成果。还有所有参加人之间的交流活动。 彦根联合国教科文组织儿童日语教室 JUMP 联系人 江畑先生 ☎ 090-2384-9760

活动名称	活动时间	活动地点	活动内容・联系电话等
滋贺县立大学 校园开放日 2019	7月20日(周六)、 7月21日(周日) 上午9点~下午3点 (有一部分延长至 下午4点)	滋贺县立大学 (八坂町)	介绍各个学部、学科的具体情况、听课体验、 校园游览等。欢迎众多年轻人与家长来参加 体验。 联系电话 滋贺县立大学教务课入试室 ☎ 0749-28-8243 传真 0749-28-8472 电邮 nyushi@office.usp.ac.jp
彦根早市	7月21日(周日) 上午8点~中午12点	滋贺县护国 神社境内 (尾末町)	以“食品安全”、“本地生产本地消费”及 “手工制作”为基准,销售当地生产的蔬 菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。 彦根早市实行委员会(彦根市民活动中心内) ☎ 0749-24-4461 hikonedeasaich55@gmail.com

欢迎来巴西!

日籍人在巴西是如何生活的

1908年,最初的日本人乘坐着笠户丸号,移住到了巴西。781人的移民,在咖啡农场工作,在恶劣的劳动条件和居住环境中,无法用巴西语进行交流,所以生活极度艰苦。过去了110年以上的现在,日本移民的子孙们在巴西过着怎样的生活呢。

在移民的当时,虽然生活极度艰苦,但是凭着日本移民的坚强意志和忍耐力形成了组织,并且努力学习巴西语,最后逐渐的融入到巴西的社会当中。把教育放在重中之重,奖励孩子和孙子辈考入巴西的大学。所以现在,日本人的子孙,多就职于医生、律师、技术人员等职业。

与此同时,日本人的子孙们很珍视先祖留下的文化,在日籍巴西人协会都会举行祭典、卡拉OK大赛、运动会等活动,广泛传播日本文化。由于子孙们的努力,日本文化在巴西有着很高的评价,空手道和柔道等体育项目也很受欢迎,日本料理也获得了很大的成功。

日籍巴西人的家属,还保留着努力学习和尊重年长者等的东洋文化的特征。还有,日籍巴西人吃日式料理的机会很多,在很多的家庭中,都综合了巴西和日本的饮食文化。例如,最有代表性的巴西家常菜是把巴西式大豆炖肉盖浇在日式白米饭的,做烧烤时作为副食准备的是日式饭团。还有在值得庆祝的场合,很多地方会与西式甜品一起提供日式甜点“和果子”。这种混合很不错,下次要不要试试呢。

【彦根市国际交流员 オカモト・ジュリア・ユリ】

咨 询

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
儿童・家庭咨询	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768	关于各种家庭问题, 例如, 育儿不安、虐童、家暴等进行咨询。
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 3楼) ☎ 0749-30-6144	关于虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法、多重债务问题等, 消费生活和合同纠纷的咨询。
多种语言 人权咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)	用多种语言(中文、韩语、英语、菲律宾语、葡萄牙语、越南语), 针对各种各样的人权问题进行电话咨询。电话将直接通至天津地方法务局。
校园霸凌受害者 咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	学校支援・受欺负时的对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)	彦根市内小/中学校的儿童、学生, 若是你遭遇校园霸凌, 可以向我们进行咨询。将由教育现场的资深人员或者专家进行咨询。本人、朋友、家人等都可以与我们联络。 (通过市政府主页也可以发邮件进行咨询。)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎 2楼 (元町)	不问受害者或加害者, 皆可报名。专业人员进行咨询。也可以进行电话咨询。(周一至周五, 节假日除外) 县立交通事故相谈所 彦根分室 ☎ 0749-27-2230
人权咨询	7月3日(周三) 7月17日(周三) 13:00～15:00	相谈室 (彦根站西口临时厅舍アル・プラザ 4楼)	由人权拥护委员针对与人权有关系的所有问题, 例如, 欺凌, 歧视等, 进行咨询。天津地方法务局彦根支局 ☎ 0749-22-0242

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
不安时的咨询	每周三、周五 (第二个周三、节假日除外) 13:00~16:00	障害者福祉中心 (平田町)	您在生活中感到不安、心烦的问题,无论是家庭中的或是与社区、地区等有关系的,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎ 0749-22-0294 (咨询专用电话 日语)
不安时的咨询 移动咨询处	偶数月份的 第二个周三 (节假日除外) 13:00~16:00	北老人福祉中心 (马场一丁目)	
	奇数月份的第二个周三 (节假日除外) 13:00~16:00	南老人福祉中心 (田原町)	
发育(障碍) 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~12:00 13:00~17:15	发育支援中心 (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886	有发育障碍的人、担心是否自身有发育障碍的人或者其家属,都可以进行咨询。一起探讨如何进行支援。 (预约制)请打电话或到窗口进行咨询。
语言发育咨询			未达小学学龄的小孩儿,若是发音等在发语言发育上有令人担心的情况,可以进行咨询。其家属也可以进行咨询。(预约制)请打电话或到窗口进行咨询。
酒精咨询	7月5日(周五) 14:00~16:30		针对酒精依赖症者本人或家人,由精神科医生、保健师等专家进行咨询。有必要的状况下,还介绍医疗机构,并进行协调。 (预约制)
闭门不出问题 咨询	7月11日(周四) 15:00~17:00 7月18日(周四) 11:00~17:00	彦根保健所 (和田町) ☎ 0749-21-0283 传真 0749-26-7540	针对不善人际关系而闭门不出的约16岁以上者或其家属,由精神科医生、保健师等专家进行咨询。 (预约制)
精神保健福祉 咨询	7月19日(周五) 13:00~15:00		针对心理健康感到不安的人士或其家属,由医生或保健师进行咨询。有必要的状况下,还给予医学指导,介绍专门医疗机构或设施。 (预约制)

咨询名称	日期	地点	内容・主管部门等
滋贺律师会 法律咨询	7月26日(周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 3楼) ☎ 0749-30-6117 传真 0749-22-1398	担当咨询的律师已接受与报名人有利益冲突关系的任务的情况下,将可能会无法接受报名人要求的咨询。 预约制(受理:7月17日(周三)8:30起 限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
空房每月例行 咨询	7月16日(周二) 9:00~17:00	相谈室 (彦根站西口临时厅舍 アル・プラザ 4楼)	本市内拥有无人居住的二手空房、可以入住二手空房、愿意改装二手空房开展事业,若有这样的状况,就可以参加本咨询会。(7月12日(周五)之前选择时间进行预约。按先后顺序7人。1个人30分钟左右。)彦根空房库事务局(的场先生) ☎0749-23-2123
面向癌症患者 的就业咨询	7月17日(周三) 13:30~15:30	市立病院 (八坂町) 2楼3区相谈室	癌症患者如何能实现边进行治疗边继续工作的意愿,对此问题,由滋贺产业保健综合支援中心的癌症患者就业支援宣传员进行咨询。(预约者优先。请在前一天之前预约时间。依报名先后顺序限于2~3名。 市立病院癌症相谈支援中心 ☎0749-22-6050(代表)

健康生活信息

主管部门: 健康推进课(市立医院院内 くすのき中心2楼) ☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【7月婴幼儿健康检查】

※请先确认对象婴儿的出生年月日,再前往检查。

※检查当月不能来的情况下,请事先联系。

地 点 くすのきセンター 1楼 受理时间 12:45~14:00

诊察名	实施日期	对 象
4个月婴儿	16日(周二)	2019年3月1日~3月15日出生
	30日(周二)	2019年3月16日~3月31日出生
10个月婴儿	10日(周三)	2018年9月1日~9月15日出生
	17日(周三)	2018年9月16日~9月30日出生
一岁半婴儿	12日(周五)	2017年12月1日~12月15日出生
	19日(周五)	2017年12月16日~12月31日出生
二岁半乳儿	11日(周四)	2016年12月1日~12月15日出生
	18日(周四)	2016年12月16日~12月31日出生
三岁半乳儿	8日(周一)	2015年12月1日~12月15日出生
	22日(周一)	2015年12月16日~12月31日出生

※ 关于乳幼儿健康检查,市政府不给每一个人发通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带物品。

※ 幼儿健诊(1岁6个月、2岁6个月、3岁6个月)有刷牙班。请一定携带“仕上げ歯ブラシ”(完磨刷专用牙刷)来做检查。

※ 针对2岁6个月乳儿要进行「悄声检查」。请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 3岁6个月幼儿的检查项目中有验尿。请把早上第一次排除的尿液装入在洗干净的瓶子里带来交给工作人员。

【乳幼儿个别咨询】

可以向保健师和营养师咨询关于育儿的问题。

日期 7月10日(周二)、26日(周四)

9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼

※只有7月26日(周四)提供营养士咨询。

携带物品 母子健康手册

【轻松戒烟咨询】

经常吸烟的话,容易陷入尼古丁依存症。我们给予您支援,愿您过上没有香烟的新生活,认识没有香烟的崭新的自己。

日程: 7月11日(周三) 9:00~, 10:00~, 11:00~

地点: くすのきセンター2楼

定员: 3人(每个时间一个人,预约制)

内容: ※确认对烟草依存度的检查

▶ 肺部的污染程度(气息中一氧化碳的浓度检查)

▶ 烟草依赖程度检查(检测尿中的尼古丁浓度)

※介绍戒烟的有效手段

申请・问询: 健康推进课

【认知预防！ 食物中毒】

食物中毒，大多被认为是在饮食店就餐的原因，其实在家庭当中也会发生食物中毒。让我们遵守三个原则，预防食物中毒吧！

①不接触细菌

◆做料理之前或者接触肉、鱼、鸡蛋之后，上厕所、换尿布、擤鼻子之后、或者接触动物之后，在上饭桌之前，在收拾残留食物之前，请先洗手。

◆刀和案板、料理用的器具等，使用后要进行清洗，尽可能的进行杀菌。肉、鱼和蔬菜分别用不同的器具进行料理。

②不让细菌增加

◆食品，要尽早放入冰箱进行保鲜。

◆即使放入冰箱，细菌也会增加，所以做好的料理要尽早吃掉。

③消灭细菌

◆食品加热时要使中心部也得到加热。（中心部需要用75度加热1分钟以上）。

◆刀、案板和擦桌布等，要用热水消毒，并且烘干。厨房用杀菌剂也具有杀菌效果。



【注意中暑！ ★中暑最多发生在7-8月份★ 】

中暑不只是在炎天下发生，在没有直射日光的室内也容易发生。重度的中暑，会涉及生命安危。请大家一定正确理解中暑，注意预防。

什么是中暑

在高温多湿的环境下，身体内的水分和盐分的比例失调，从而导致体温调节功能无法正常运转，引发体热无法疏通，出现头晕、呕吐、倦怠感等症状，严重的话，会引起意识障碍。

不仅在户外运动时要注意，而且在室内不做运动时，也会由于室温和湿度过高从而导致中暑。

预防中暑的注意事项

① 补充水分·盐分

即使不感到口渴，也要频繁喝茶喝水补充水分。当出大量的汗时，要适量补充盐分。

② 调整室内环境

用竹帘或者窗帘遮挡直射日光，勤换气，必要时使用空调或者风扇，不让热气滞留于房间内。

③ 锻炼身体，抵抗酷暑

饮食要按时，要保持营养均衡，预防苦夏。养成走步·入浴等出汗的好习惯。

④ 注意着装

穿通气性能好的衣服，在日常生活中尽量回避黑色着装，选择凉爽的衣物。外出时戴帽子，或者撑阳伞，尽量防止日晒。

中暑时的对策

▼ 移动到阴凉场地，松缓衣物，使患者安静躺卧。

▼ 打开空调·风扇，用冰枕等冷却身体（特别是脖子·腋下·大腿根）。

▼ 补充水分·盐分。

※“无法自行饮水”“失去意识”时，请马上呼叫救护车。



【癌症检查（集团检查）】

7月1日（周一）开始受理8月、9月的癌症检查预约。

若欲进行检查，请拨打预约专用电话 0749-24-3719 或者发送传真至 0749-24-5870 进行预约。

- ◆7月1日（周一），估计会有很多预约电话打来，专用电话会很难接通。敬请多利用网上预约服务。
 - ◆胃癌、肠癌、乳腺癌、宫颈癌的检查费为500日元，肺癌检查费为200日元（10月1日以后会调整为300日元。）
 - ◆只进行肺癌检查（胸部X线检查）的人士，不用预约。
 - ◆“特定健診（特定检查）”的检查项目有身高・体重、血压、验尿、血常规、医师诊察。（不必预约）
- ※其他的日程，请细读5月15日与日语的彦根广报一起发送到各户家庭的「令和元年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」。

●：男女混合 ○：男性 ◎：女性

检查日		时间	会场	胃癌	肠癌	肺癌	乳腺癌	宫颈癌	特定检查
8月	28日（周三）	下午	くすのきセンター		◎	◎	◎	◎	◎
9月	3日（周二）	上午		◎	◎	◎	◎	◎	
	10日（周二）			○	○	○			
	14日（周六）			◎	●	●	◎	◎	●
	26日（周四）			◎	◎	◎	◎	◎	◎
	27日（周五）		◎	◎	◎	◎			
			ひこね市文化プラザ	◎	◎	◎	◎	◎	◎

爸爸妈妈学级

（以下所示的所有活动 由健康推进课主管）

谈论分娩的话题，还有关于阵痛和减轻疼痛的按摩、照顾婴儿的方法等的小体验，分组进行。

时间 7月29日（周日）09：30～12：00

（受理 9：15～9：30）

地点 くすのきセンター 1楼

对象 有办理居民登录的怀孕24周以上的孕妇及丈夫。

定员 18对（申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先）。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 7月5日（周四）-18日（周三）

申请方法 健康推进课，电话或者传真。

其他注意事项 没有托儿服务。

※请穿可以盘腿坐的衣服，或者请携带盖膝盖的毛毯。

叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期： 7月25日（周三）10:00-11:30

（受理 9:45-10:00）

地点： くすのきセンター1楼

对象： 在市内有住民登录的2-3个月幼儿及家长

携带物品： 母子健康手册、浴巾（襁褓也可）



【市民健康检查 劝您每年做一次健康检查吧!】

血压高、脂质高和血糖值高，会导致血管壁受到损伤，从而促成动脉硬化。一旦动脉硬化，就会引起血管堵塞，容易破裂。最终导致心肌梗塞、脑溢血、肾不全等疾病的发生。然而这些疾病，往往没有自觉症状。健康检查是了解自己健康状况的第一步。希望大家每年至少进行一次健康检查吧!

对象 有彦根市住民登录并符合以下所示的条件的人士（年龄以2020年3月31日为基准）

◆**健康检查**（问诊，身体测量、腹部测量、测量血压、验尿、血液检查、内科诊察）

① 昭和55年（1980年）4月1日～平成13年（2001年）4月1日出生的人

② 昭和55年（1980年）3月31日以前出生的生活保护接受者（在彦根市并没有住民登录但住在彦根的人也可含在这个条件中）

◆**肝炎病毒检查**

① 40、45、50、55、60岁的人士之中，过去没有做过彦根市肝炎病毒检查的人士（已于5月下旬通知符合这个条件的人士肝炎病毒检查的详细内容）

② 除①项的年龄外，41岁以上而且过去没有做过彦根市肝炎病毒检查的人士（请最晚在检查日的1周前，通过电话或传真向健康推进课报名。）

※只有7月23日（周二）下午有托儿服务（可托出生后4个月～就学前年龄段的乳幼儿，但要预约。）

※检查费用等详细情况，请细读

时间

实施日	实施会场	报名时间
7月10日（周三）	西地区公民馆	9:30～11:00
7月12日（周五）	东地区公民馆	
7月17日（周三）	みずほ文化中心	9:00～11:00
7月18日（周四）		
7月23日（周二）	くすのきセンター （下午只限女性）	9:30～11:00
		13:00～14:30
7月31日（周三）	北老人福祉中心（ハピネスひこね）	9:30～11:00
8月2日（周五）	グリーンピアひこね	
8月6日（周二）	河濑地区公民馆	

※只有7月24日（周二）下午有托儿服务。（出生后4个月-就学前。要事先通知预约。）

※费用等详情，请5月15日与日语的彦根广报一起发送到各户家庭的「令和元年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」，或者看彦根市政府官方网页上的说明。

申请·咨询 健康推进课（八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2楼）

☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870



【★ 风疹的抗体检查与预防接种费用皆可享受补助 ★】

自 1962 年 4 月 2 日至 1979 年 4 月 1 日之间出生的男士
在 2023 年（令和 4 年）3 月 31 日以前可以免费做检查、打预防接种

▼ 仅限于风疹抗体价不足者

▼ 若是不知道自己的抗体价有多少，在打风疹预防针之前就有必要进行抗体检查。针对符合此条件的人士，将由市政府发放抗体检查及预防针的免费券。

▶1972 年 4 月 2 日～1979 年 4 月 1 日之间出生的男士

本市已于 6 月下旬邮发免费券。

▶1962 年 4 月 2 日～1972 年 4 月 1 日之间出生的男士

本年度并不统一邮发免费券，但是，若欲进行检查或打预防针，烦请到市政府健康推进课柜台，办理免费券发放手续。详情，请电话至健康推进课询问。

本年度发放的免费券有效期至 2020 年 2 月 29 日（预防接种结束时）为止。

〈抗体检查及预防接种的申请方法〉

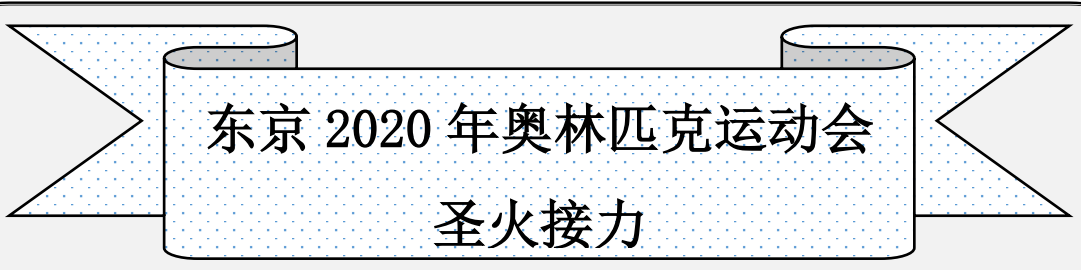
国家厚生劳动省批准的医院等医疗机构可以实施检查、预防针。详情，请看国家厚生劳动省官方网页。

检查、打针时须要携带的物品

市政府发放的免费券、可以证实本人身份的证件（驾照、在留卡、个人号码卡等）

※ 若是免费券所示的住址不一致于本人的居民登录（住民票），就须要依目前的居民登录向管辖的当地政府要求重新发放免费券。详情，烦请跟居民登录所在地的当地政府联络，咨询。

※ 符合上面所示的条件的男士，若是 2019 年 4 月 1 日以后不使用免费券而做抗体检查、打风疹预防针的状况，就可以申请补贴。详情，请看彦根市政府官方网页，或者烦请致电询问。



东京 2020 年奥林匹克运动会 圣火接力

★ 滋贺县圣火接力跑者的募集 ★

东京 2020 年奥林匹克运动会圣火接力，将于 2020 年（令和 2 年）3 月在福岛县起跑，环跑全国 47 个都道府县。

滋贺县，预定于 2020 年 5 月 28 日（周四）・29 日（周五）实施圣火接力，现在开始募集滋贺县的圣火接力跑者。

人 数 32 人（滋贺县所有人）

报名期间 7 月 1 日（周一）～ 8 月 31 日（周六）

报名方法 从特设主页（<https://jtbsports.jp/contents/shiga-runner/>）进行报名，或致电咨询。

报名/咨询 东京 2020 年奥林匹克运动会圣火接力 “しがけんせいからんなーほしゅうじむきょく滋贺県聖火ランナー募集事務局”

☎ 0570-003-095（平日 9：30-17：30、节假日除外）